

# Теория языка

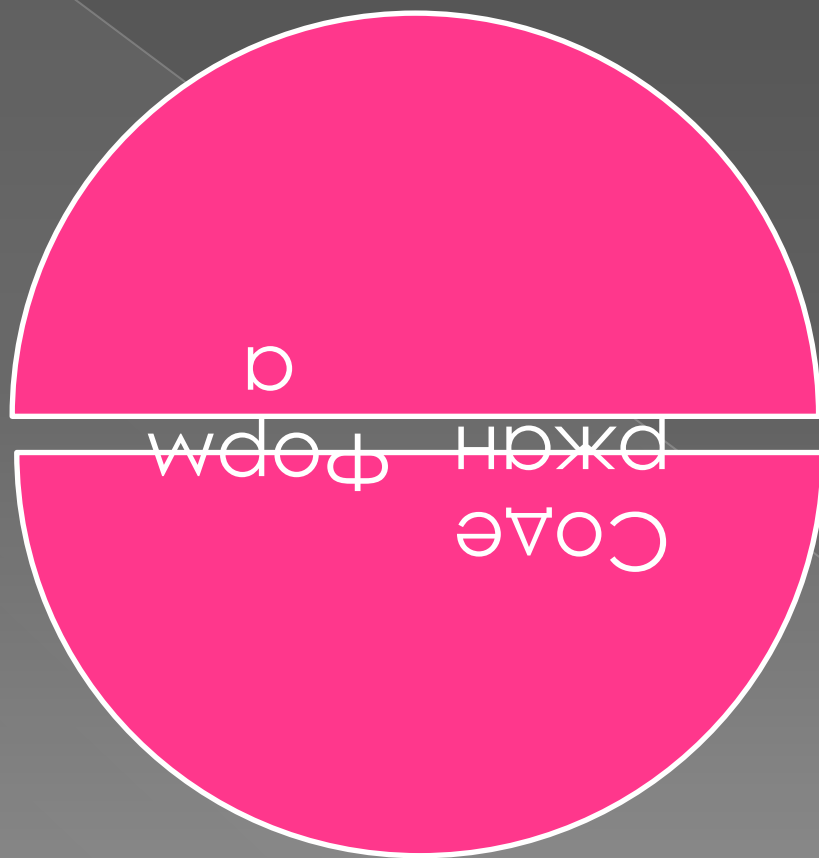
## Лекция 0 (Вводная)

# Задачи курса

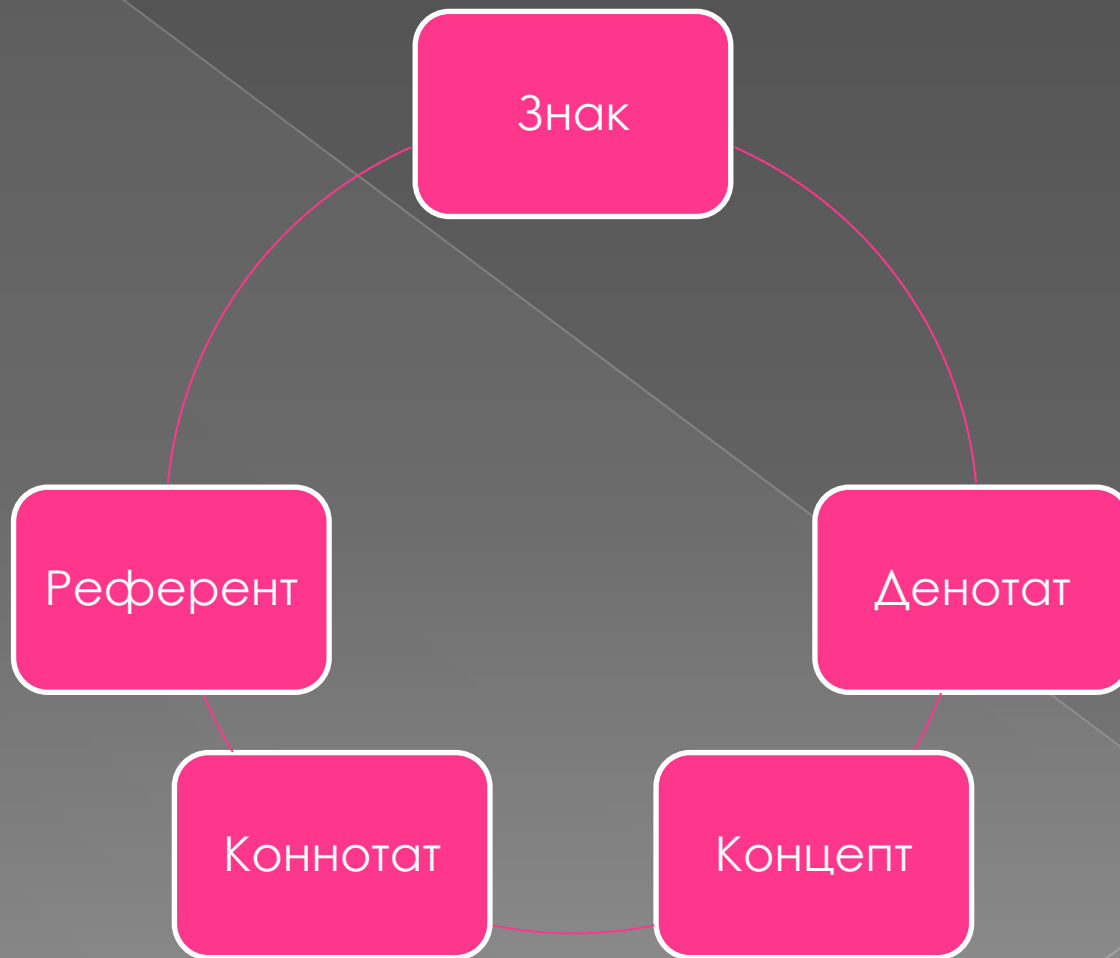
- Познакомиться со **структурой** английского и русского языка в контрастивном аспекте.
- Определить, какие элементы языка могут создавать **трудности** при переводе.
- Узнать, как оперировать элементами языковой структуры так, чтобы бороться с трудностями перевода и побеждать!

- Язык – одна из множества знаковых систем, используемых для коммуникации.
- Как любая знаковая система, состоит из знаков и имеет правила их использования.
- Знаки языка выстраиваются иерархически (см. далее)
- Использование знаков языка диктуется двумя группами факторов:
  - > Внутриязыковые правила
  - > Внеязыковые (прагматические) причины

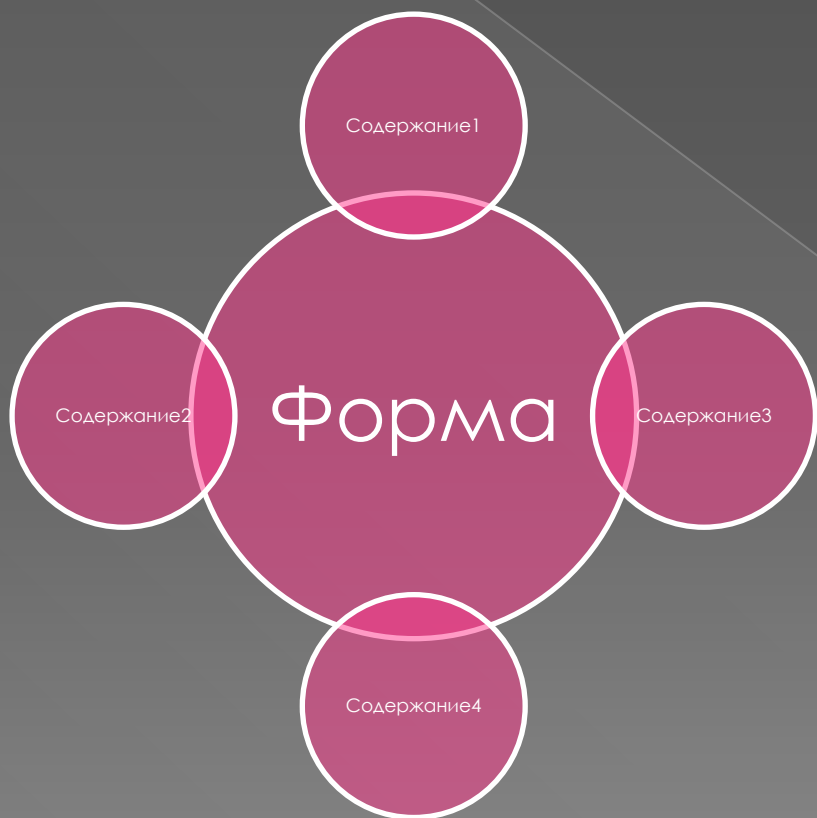
# Что такое знак?



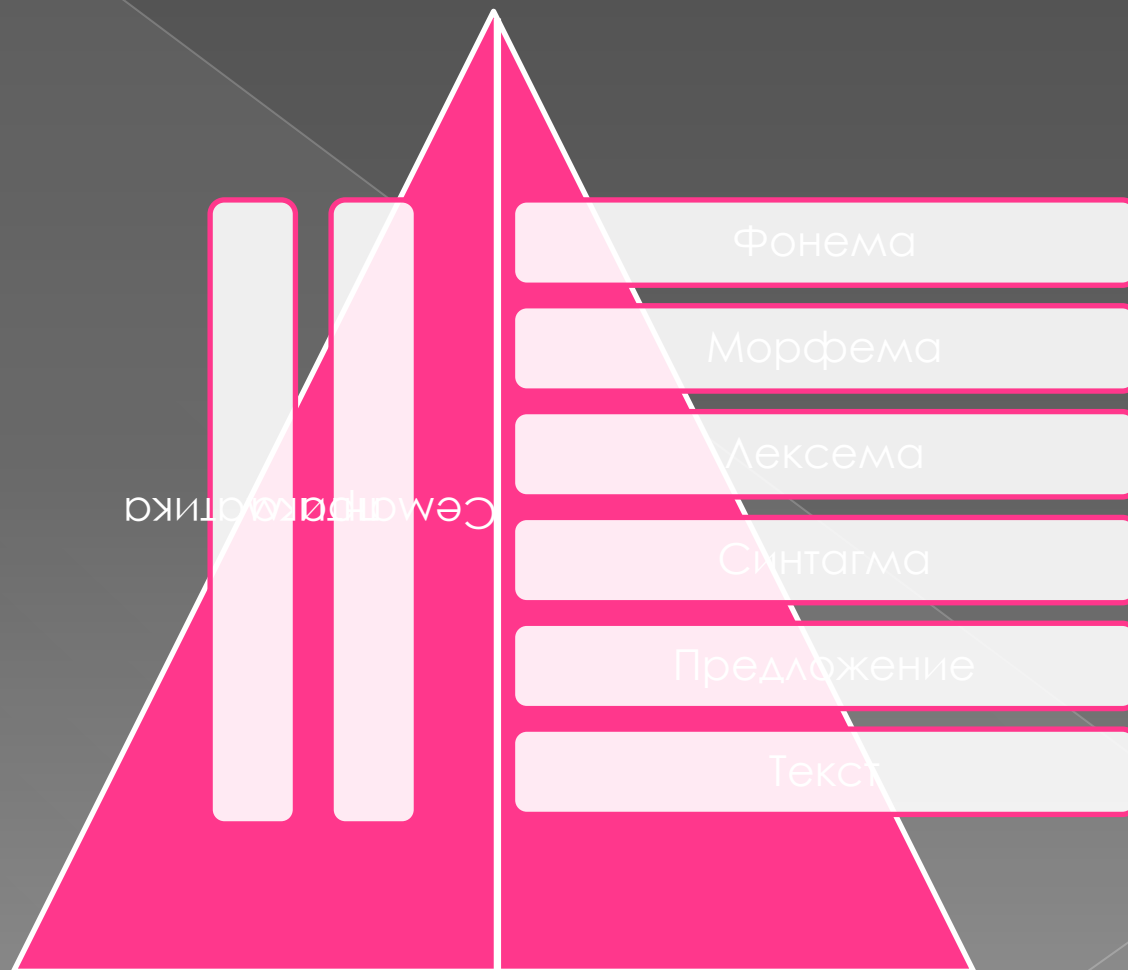
# Что такое знак?



# Как соотносятся форма и содержание знака?



# Элементы системы языка



# Фонетика

- Русский язык:
  - > 5 гласных, 36 согласных
- Английский языка:
  - > 24 гласных (8 монофтонгов, 12 дифтонгов, 4 трифтонга), 20 согласных
- !!! Ударение и ИНТОНАЦИЯ
- Практическое применение:
  - > Аккуратное произношение
  - > Переводческая транскрипция и транслитерация



# Грамматика

- Морфология (части слова)
- Синтаксис (части предложения)
- По способу выражения грамматических значений английский и русский относятся к разным типам языков:
  - > английский – аналитический
  - > русский – синтетический

# Лексикология

- Классификация словарного состава языка по различным основаниям.
- Словарный состав языка огромен:
  - > английский – более 1 млн. слов
  - > русский – более 500 тыс. слов
- Носитель языка активно использует не более 30 тыс. слов. Остальные – в пассивном запасе.

# Текст!! Стиль?

- Текст – отрезок речи
  - > здесь мы покинем язык и перейдем к человеку, порождающему этот текст (дискурс)
- Различные виды текста существуют, чтобы соответствовать потребностям человека.
- Классификация текстов – по стилям и жанрам (регистрам)
  - > различные дискурсы классифицируются по социальным, культурным, психологическим и прочим факторам

# Семантика

- Значение есть у любой единицы языка любого уровня (???)
- Сумма значений более мелких единиц не есть значение более крупной
- Изучаются виды значений, способы их появления, изменения во времени и частичной потери значения единицами языка

# Прагматика

- Почему человек использует именно эти знаки?!
- Как знаки влияют на человека?
- Как человек<sub>1</sub> может влиять на человека<sub>2</sub> при помощи языка?

- Язык – динамическая система.
  - > Состав компонентов постоянно меняется
  - > Значение компонентов постоянно меняется
  - > Функции компонентов постоянно меняются
- К каждый момент истории языка мы можем увидеть в речи и текстах носителей языка устаревшие элементы, употребляемые по традиции, а также новые элементы, не получившие еще повсеместное распространение.

